

TEMERINI ÚJSÁG

XXVI. évfolyam 21. (1311.) szám

Temerin, 2020. május 28.

Ára 50 dinár

Választások 2020

A magyarság érdekében politizálni

Miután a parlament elfogadta a rendkívüli állapot megszüntetéséről szóló határozatot, május 11-én megtartott ülésen a Köztársasági Választási Bizottság határozatot hozott a választási tevékenységek folytatásáról a parlament képviselőinek megválasztására. Úgyszintén határozat született a tartományi és az önkormányzati képviselők megválasztási eljárásának folytatásáról. A köztársasági elnök 2020. június 21-ét jelölte meg a választások megtartására.

Miként készül a megmértetésre a koalícióban induló két temerini párt, a VMSZ és a VMDP, kérdeztük **Pásztor Róbertot** a közös jelöltlista vezetőjét:

– Jelenleg az aktivistáink felkészítésén van a hangsúly. Június elsejével indul a kampány. A járványhelyzet vonatkozásában egyértelműen azt mondhatom, hogy nem kívánjuk veszélyeztetni a polgárok és a kam-

A magyar koalíció jelöltlistáján a következő 12 név szerepel: **Pásztor Róbert, Csorba Béla, dr. Csorba Csaba, Grisza Mária, Urbán Izabella, Csáki Romina, Ádám István, Győri Orsolya, Kremenović Őkrész Viktor, Illés Róbert, Csordás Tünde és Majoros Izabella.** A képviselő-testületnek 33 tagja van. A két magyar pártnak jelenleg 5 képviselője van az önkormányzatban, **Pásztor Róbert** a testület elnöki posztját tölti be. A községi választási bizottság az 5-ös sorszámmal hirdette ki a koalíciós jelöltlistát.

gyar pártok, esetünkben a VMSZ és a VMDP tudnak az érdeükben politizálni. A többi párt esetében, nevezük azokat bárhogyan, a magyar ügy csak egy mellékes kérdés, vagy még az sem. Tudatosítani kell az itteni magyarságban, hogy magyar érdekeket csak a magyar pártok tudják képviselni.

– Az előző választáshoz hasonlóan a két magyar párt most is egyetértésben, közös listával indul. A támogatói aláírásokat még a rendkívüli helyzet kihirdetése előtt begyűjtöttük, a községi választási bizottság pedig elfogadta és kihirdette a 12 jelölt nevét tartalmazó listánkat. Ezen megfelelő arányban szerepelnek tettek-re kész nők és férfiak egyaránt. A lista valójában a fiatalság és a tapasztaltság ötvözete. A szavazópolgárokat nem kell, hogy megtévesse az a körülmény, hogy a községi választási bizottság az 5. sorszám alatt hirdette ki a magyar koalíció önkormányzati jelöltlistáját, míg a VMSZ a köztársasági és tartományi választásokon a 4. sorszám alatt szerepel – mondta **Pásztor Róbert**.

G. B.

pányban résztvevők egészségét. Az igen intenzív kampányban, a választások napjait meg fogunk látogatni minden magyar családot, hogy elmondjuk nekik mit tettünk az elmúlt négy évben és mi az, amit tenni szeretnénk a következő négy évben. Június elején lakossági fórumot fogunk tartani, majd két kampányrendezvényt, egyet a piacon június 11-én és egyet kampányzárásként 18-án, előreláthatóan a tájházban. Ezen egyébként a Szirmai művelődési egyesülettel közösen megemlékezünk a trianoni békeszerződés aláírásának 100. évfordulójáról. A műsor **László Sándor** rendezésében kerül bemutatásra, amit táncház követ.

– A temerini és a vajdasági magyaroknak meg kell érteniük, hogy csakis a ma-

Ft. dr. Szöllősi Tibor a plébános Ft. Sáfrány Dávid a káplán

A Püspöki Hatóság május 22-én kelt, 0489/2020-as iratával kinevezte ft. dr. Szöllősi Tibort a temerini Szent Rozália és a hozzátartozó filiák plébánosává. Az új plébános beiktatása pünkösddvasárnap, május 31-én a 10 órás nagymisében lesz. Szöllősi Tibor atya marad a tiszakálmánfalvi (Budiszava), a kátyi és a koboli plébániák kormányzója.

A Püspöki Hatóság május 22-én kelt, 0490/2020-as iratával áthelyezte ft. Sáfrány Dávid budiszavai káplánt a temerini Szent Rozália-plébániára kápláni minőségben.

Szabad az út Magyarországra

A szerb és a magyar állampolgárok hétfő tíz órától szabadon átjárhatnak a két ország közötti határon, s nem kell karanténba vonulniuk, jelentette ki Szijjártó Péter magyar külgazdasági és külügyminiszter.

„Ma lehetővé tesszük Szerbia és Magyarország állampolgárainak, hogy szabadon átléphessék a két ország közötti határt” – mondta Szijjártó a sajtótájékoztatón, miután a röszkei határátkelőn találkozott Jadranka Joksimović európai integrációs miniszterrel és Pásztor István tartományi házelnökkel.

Szijjártó leszögezte, Magyarország kormánya azután döntött így, miután a szerb kormány pénteken úgy határozott, hogy a szerb és a külföldi állampolgárok negatív koronavírus teszt és karantén intézkedése nélkül beléphetnek Szerbiába, írja a Tanjug.

Hozzátette, a szerb és a magyar állampolgárok mind a kilenc határátkelőn szabadon beutazhatnak Magyarországra.



Staro Đurđevó-i lakosok mintegy 50 fős csoportja tiltakozott a sertéslelep ellen, amely súlyosan szennyezi a környezetüket. Lásd a 2. oldalt.

Temerini fejlesztések

Dorđe Milićević, a tartományi kormány alelnöke szombaton Temerinben látogatott és megtekintette a Petar Kočić iskola Staro Đurđevo-i részlegében épült új sportpályákat, majd Temerinben a távfűtőmű és a hővezeték felújítási munkálatait. A látogatás során elhangzott, hogy az elmúlt négy évben a tartományi kormány támogatásával mintegy 450 millió dinárnyi beruházás valósult meg a községben. A legújabb az iskolai sportpálya építése, amely 3,2 millió dinárba került. Az új létesítmény játéktere az időjárásnak is ellenálló, korszerű anyagból készült.



A hővezeték földmunkálatai a Petar Kočić iskolánál

Jelentős eszközöket, 52 millió dinárt kapott a község a távfűtő rendszer felújítására. Đuro Žiga községi elnök elmondta, hogy ezenkívül több beruházás is folyamatban van. Temerinben 50 évvel ezelőtt épült meg a vízvezeték rendszer és a település bővülésével a vízvezeték-hálózat is bővült. A túlnyomórészt azbesztcsontról készült csőhálózat azonban felújításra szorul. Emellett tervezik egy vízgár építését az elkövetkező években.

A távfűtő rendszer felújítását két szakaszban végzik el. Tavaly új kazánokat szereltek be, most új, hőszigetelt csöveket fektetnek le. A felújítás eredményeként a fűtőkor keletkezett veszteségek számottevően csökkenni fognak.

Ez egy hatékony beruházás, mert a rendszer kevesebb energiát fog használni, amivel jelentős megtakarítás érhető el. A felújítással évi 120 ezer euróval, azaz 14-15 millió dinárral lesz kisebb a számla, és ezt az összeget más beruházásra lehet majd fordítani, mondta a tartományi kormány alelnöke.

(Pannon RTV)

Tiltakozás a szennybűz ellen

Mintegy 45-50 elkeseredett ember táblákra ragasztott jelmondatokkal, fényképekkel békésen tüntetett az elmúlt csütörtökön délelőtt a községháza előtt, kifejezve amiatti tiltakozását, hogy a Staro Đurđevo-i Helyi Közösség nyugati részében, az Illanci úton elviselhetetlen bűzt áraszt az Agrar doo sertéstelep. Már hat éve tart a közelben lakók szélmalomharca azért, hogy a disznófarmot a lakóövezetből áthelyezzék máshová.

Számtalan panasszal, levéllel fordultak az önkormányzathoz, felügyelőségekhez és felsőbb hatósági szervekhez, de eddig mindhiába. A sertéstelep bűze és zaja elviselhetetlen nemcsak a közeli utcák, hanem a távolabbi városnegyed lakói számára is. Ezenkívül jelentős mértékben szennyezi a környezetet, mert a telepről kifolyó szennyvíz az ülepítőből közvetlenül a Jegricskába folyik anélkül, hogy bármiféle módon megtisztítanák.

Felügyelők már többször is jártak a helyszínen, mintát vettek az ülepítőből, jegyzőkönyvet írtak, de ennél tovább nem jutottak. A tiltakozók az önkormányzatot, legfőként Đuro Žiga polgármestert hibáztatták mondván, hogy a sertéstelep áthelyezésére nem tett kellő lépéseket. Azzal vádolták, hogy pozíciója megőrzése érdekében behódolt az újjagdagoknak. A tiltakozók sürgették az önkormányzatot és a község polgárait, hogy álljanak az ügyük mellé és segítsenek a gondok megoldásában.

G. B.

Drogfogás Temerinben

Az újívidéki rendőrök Temerinben őrizetbe vettek egy csókai férfit kábítószer kereskedelem gyanúja miatt.

A rendőrség a 49 éves S. R. kombijában négy csomag, 2,2 kilogramm marihuánát talált. A drogot elkobozták, a drogüzért letartóztatták.

(021.rs nyomán)

Hogyan védekezzünk a kullancsok ellen?

Soha nem látott kullancsinvázióról érkeznek hírek. Olvasóink jelentették, hogy a Jegricska temerini szakaszán is sok van belőlük. Szokásosnál nagyobb mértékű elszaporodásuk oka az enyhe tél. Magyarországi források szerint az idei téli időszak átlaghőmérséklete 2,5 Celsius-fok volt, ami az egyik legmagasabb, amióta ezt az értéket rendszeresen mérik. A helyzet nálunk is hasonló volt. Milyen taktikát alkalmazunk, hogyan védekezzünk a vérszívók ellen? Ime a legfontosabb teendők, amelyeket internetes források felhasználásával állítottunk össze.

1. Ne rettegjünk, inkább ismerkedjünk meg a természet veszélyeivel és a szükséges elméleti tudással felvértezve, védekezzünk ellenük. Ekkor biztonságban tartózkodhatunk a természetben.

2. A kullancsok által terjesztett agyvelő- és agyhártyagyulladás ellen létezik védőoltás. E

vérszívó rovarok által terjesztett legnagyobb veszély éppen ez, de ennek részleteire most nem térünk ki. Nézzünk utána hol lehet beszerezni a védőoltást és vegyük fel.

3. A természetbe csakis az évszaknak megfelelő öltözetben menjünk. Legyen minden testrészünk befedve. Használjunk szúnyog- és kullancsriasztószereket, amelyeket ajánlatos gyógyszerárban vásárolni. Ez lehet bőrről fel nem szívódó, pumpás aerosol, krém, vagy gyermekbarát kiserelésű roll on készítmény. Óránként kezeljük vele magunkat és kisgyermekünket.

4. A kutya hosszú szőrét nyírassuk le. Négylábú kedvenceinket is védjük a kullancsok támadása ellen. Szerezzünk be szakembertől olyan szereket, amelyekkel ez eredményesen elvégezhető (szprék, cseppek, nyakörvek stb.)

5. Kora tavasszal védőszemüvegben és

maszkban takarítsunk, kaszáljunk a télen nem használt pihenésre szolgáló épületekben és környékükön.

6. Se a gyerekeket, se a házi kedvenceket ne engedjük a vadak által látogatott helyekre. Ha kint vagyunk a szabadban, gyakorta tartunk kullancsvizitét.

7. Ne táborozzunk és tartózkodjunk magas fűvel benőtt, susnyás-bozótos területen.

8. Ne fogyasszuk nyersen a szabadban legelő állat tejét.

9. Legyen nálunk szakszerű kullancs-eltávolító orvostechnikai eszköz. Ez elhelyezhető a házi patikában, a hátizsákban vagy az autó elsősegély dobozában.

10. Az eltávolított kullancsot (akár emberből, akár állatból) helyezzük műanyag dobozba, hazaérve hűtve tároljuk, és arra illetékes helyen feltétlenül vizsgáltsuk meg Lyme-kór fertőzőtségre.

11. Betegség tünetek jelentkezésekor azonnal forduljunk orvoshoz, állatorvoshoz.

Csaknem 25 ezer szavazó

A közzétett választói névjegyzék szerint a június 21-ei választásokon 24 856 temerini szavazópolgár vehet részt. Noha ezek az adatok kisebb mértékben módosulhatnak, – törlik az időközben elhunytakat és bejegyzik a nagykorúvá váltakat – csaknem bizonyos, hogy az idén a 2016-os helyhatósági választásokhoz viszonyítva a jelenlegi állás szerint mintegy félszázzal több szavazó lesz a községben.

Úgy tűnik, hogy növekvőben van a község lakossága és vele együtt a szavazópolgárok száma is. A 2012-es helyhatósági választáson még 24 583 személy neve szerepelt a választási névjegyzékben, a 2016-os választásokon pedig már 219-cel több (24 802). Igaz a 2017-es elnökválasztáson csak 24 781-en szavazhattak, 21-gyel kevesebben, mint az egy évvel korábbi választáson, de most 276-tal többen, mint nyolc évvel korábban. Ezek az adatok nem meglepőek, mivel a községből a külföldi munkavállalásra költöztek jórészt kétlakiak, akiknek többségét nem törlték a névjegyzékből.

A Köztársasági Statisztikai Intézet adatai szerint Temerinben 2012-ben 28 296-an éltek, a legutóbbi, 2018-as hivatalos becslések szerint pedig 27 ezer 703-an. Ez bizonyos értelemben ellentmond a fentebb leírtaknak, mivel a lakosság csökkenését vetíti előre.

G. B.

A Legszebb udvar

A községi tanács illetékes bizottsága meghirdette a Legrendezettebb udvar elnevezésű versenyt, amelyre június 5-ig lehet benevezni a helyi közösségekben vagy a községháza 9-es számú irodájában; telefon: 842-205, 062/884-1-554.

Mindegyik helyi közösség területén díjazták a három legrendezettebb udvart. Községi szinten pedig kihirdetik a temerini község legrendezettebb udvarát, teraszát és balkonját. A győztesek ajándékban részesülnek.



Fatolvajok a határban



Az elmúlt héten több határrészről is jelentettek fatolvajlást. Főleg a tullabari és a kertészlaposi határrészen garázdálkodtak a tolvajok. Másodlagos kárként az alig kikelt vetést is letaposták. Az elkövetőket egyelőre még nem találták meg.

G. B.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket

Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**

az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



Friss temerini és dunabökönyi (Mladenovo) méz eladó a termelőtől.

Tel.: **063/511-925**

G. B.

Kubikostalicskát vesznek!
Jelentkezni: **063/123-66-55**

Pecsenyecsírkék eladók élve vagy konyhakészen.

Sonja Marinković utca 7., tel.: 3848-200.

Megjött a 100 €

• DIÁKFOGALMAZÁSOK • DIÁKFOGALMAZÁSOK • DIÁKFOGALMAZÁSOK •

A koronavírus okozta járványhelyzet idején száz eurós támogatást ígért a kormány minden nagykorú szerb állampolgár számára. Az egyszeri támogatást a nyugdíjasok és a szociális segélyben részesülők már megkapták, hétfőn pedig megkezdték az átutalást a többi igénylőnek is. A nyugdíjasokat körkérdeésünkben arról kérdeztük, hogy mit jelent számukra a támogatás, hittek-e benne, hogy megvalósul és hogy mire fordítják az összeget.

T. E. : Eleinte nem gondoltam, hogy megvalósul az ígéret, de ahogyan egyre többet lehetett róla hallani a hírközlő eszközökben, elkezdtem bizakodni, hogy mégis kézhez kapjuk az ígért összeget. Az átutalás megtörtént és természetesen nagyon jól jött a pénz, mint ahogyan gondolom, mindenki másnak is. A kijárási tilalom idején igyekeztem körültekintően és megfontoltan viselkedni, betartotam a rendelkezéseket. A költségeket sem vittem túlzásba, csak a legszükségesebbeket szereztük be. Terveink között szerepelt a régi autónk lecserélése. A száz eurót erre fordítjuk majd.

M. I. : Kezdetből fogva bíztam benne, hogy az ígért összeget valóban megkapjuk. A rendkívüli állapot idején többször is megtapasztaltuk, hogy a nyugdíjasokat nem felejtették el. Nagyon jól jött a négyezer dináros támogatás is, a község által biztosított segélycsomagok úgyszintén. Mindketten, a férjem is, én is nyugdíjasok vagyunk, így mindketten megkaptuk a járandóságot az elmúlt napokban. Természetesen nagyon megörültünk, amikor megérkezett a banki jelentés. Mivel gondolnunk kell az előtti álló időszakokra is, így úgy láttuk jónak, hogy a pénzt tüzelőre költjük, tűzfát vásároltunk rajta, tehát már el is költöttük.

F. S. : Őszintén szólva nem hittem benne, hogy beváltják azt, amit ígértek. Eleinte csak legyintettem, amikor hallottam róla. Kellemesen meglepődtem miután megtörtént az átutalás. A háztartásban mindig jól jön egy kis plusz, így persze ez sem maradt paragon. Mellesleg időközben megérkeztek rezsizsámlák is, így ebben a hónapban a kiadásokon fog enyhíteni ez az összeg. A pénz amilyen gyorsan jönni szokott, olyan gyorsan el is megy. Most is így volt.

T. K. : Félve ugyan, de titokban reménykedtem, hogy mégis megkapjuk a 100 eurónyi dírt. Minden támogatás jól jön a nyugdíjasok számára. Igazán megörültem az átutalásnak. Egy nyugdíjasnak ekkora összeg bizony sokat jelent, még ha egyszeri támogatásról van is szó. Igyekeztem a száz eurót maradandó dologra fordítani, olyasmire, amit már rég óta halogatok. Nos, a szemüvegem elhasználódott, összekarcolódott, már korábban is szerettem volna újat csináltatni, mivel sokat olvasok. Eldöntöttem, hogy a pénzen újat vásárolok. Még nem költöttem el, de a napokban felkeresek egy optikust, hogy megvalósítsam a tervemet.

T. D.

Lapunkat továbbra is diákfogalmazások színesítik. A távoktatás ideje alatt a végzős tanulók írásba foglalták mindazt, amit számukra az általános iskola jelentett, és azt, hogy milyen a búcsúzás. Ezeket az írásokat Gergely Gizella magyartanár nő bocsájtotta rendelkezésünkre, akinek köszönjük a munkáját. Ugyancsak hálásak vagyunk Sziveri Tóth Franciska magyartanár nőnek is, aki úgyszintén továbbította számunkra gyermekfogalmazást, amelyet korábbi számunkban közöltünk.

Búcsú az iskolámtól

Visszatekintve: igen gyorsan eltelt a nyolc év. Jót, rosszat átélünk egyaránt, együtt. Emlekszem, mennyire izgatott voltam, amikor elsőbe indultunk. Nem mindenkit ismertem, de csakhamar összebarátkoztunk. A tanítónénink Móricz Eszter lett. Mindig nagyon kedves volt velünk, folyton a kedvünkben járt. Sok mindent megtanított nekünk és segített mindenben, amiben csak tudott. Ezért mindannyian hálásak vagyunk neki. 2016 nyarán kíváncsi voltam, milyen lesz az ötödik osztály, a felső tagozat. Eleinte furcsán éreztem magam az új környezetben. Új tantárgyak, új tanárok, de gyorsan megszoktam. Sok új barátot szereztem más osztályokból.

Osztályfőnökiünk Péter Diana lett, ő volt a némettanárnőnk is. Kedves egyéniség, szinte bármiről tudtunk vele beszélgetni. Az osztályban persze voltak kisebb-nagyobb konfliktusok, de sikerült megoldani őket. Az osztály sok szép közös emléket szerzett. Az iskola szervezett cserediákprogramot is egy pécsi iskolával, amelyre jelentkeztem cserediáknak. Ott is szereztem számos új barátot, akikkel mai napig tartom a kapcsolatot. Hatodik osztályban az osztályfőnökiünk elköltözött Görögországba. Mielőtt elutazott volna, elmentünk vele egy sétára a parkba, majd fagyizni is voltunk. Új osztályfőnököt kaptunk, a biológia tanárnőnk, Zelenka Angélat. Nagyon kedves tanárnő, mindenkiben a jót látja, és igyekszik mindenkiből

a legjobbat kihozni. Tavaly nyáron elkezdtek renoválni az iskolánkat, ezért a Lukijan Mušicki középiskola épületében tartották az órákat. Ennek volt jó és rossz oldala is. A diákok számára jónak számított, hogy félórások voltak az órák, viszont lassabban haladhattunk a tananyaggal.

Márciusban pedig azon kaptuk magunkat, hogy bezárták az iskolákat a COVID-19 nevű vírus miatt. Emiatt online óráink vannak/voltak. Így nem találkozhatunk osztálytársainkkal, és talán ez a legrosszabb az egészben. Meg persze az is nagyon rossz, hogy el van minden halasztva: a ballagás, a bérmelegítés, az utazások, a versenyek, az érettségi, a felvételi és sok más is. Úgy terveztem, hogy a szabadkai Kosztolányi Dezső Tehetség gondozó Gimnáziumban folytatom tanulmányaimat. Sok jót hallottam már az iskoláról. Szerveztek felvételi előkészítőket is. Mindegyiken ott voltam, kivéve az utolsó párat, mivel azokat meg sem tartották. A nyolc év alatt számos versenyen részt vettem és gyakran értem el helyezést. Eddig minden tanév végén színkitűző voltam, remélem idén is így lesz.

Összességében nagyon jól telt el ez a nyolc évem, sok-sok emlékekkel, amiket soha sem feledek. Nagyon fognak hiányozni a tanárok és az osztálytársak. Remélem, nem távolodunk el egymástól túlságosan, miután elhagytuk az iskolát.

KEŽIĆ Henrieta VIII. b



Miután az önkormányzat telefonos segélyhívó központja befejezte működését, az önkéntesek az I. Helyi Közösség elnökének társaságában a rendkívüli helyzet ideje alatt tanúsított együttműködés és figyelmesség köszönete jeléül virágot vittek az üzletek, pékségek, gyógyszertárak és az egészségház laboratóriuma dolgozóinak. Így hálálták meg nekik, hogy segítettek az önkénteseknek az idősök számára végzett bevásárlásokban, gyógyszerek beszerzésében és egyéb ügyeik intézésében. Képünk az egyik gyógyszertárban készült.

G. B.

A járvány frontvonalában

Interjú Nagyidai Dóra egészségügyi nővérrel

Eredetileg azt terveztük, hogy a járványhelyzet kellős közepén bonyolítjuk le a beszélgetést, annál is inkább, hiszen Dóra a Vajdasági Klinikai Központ fertőzőosztályán dolgozik, mégpedig az intenzív osztályon. Ám ő arra kért, hogy legyek türelmes, mert akkortájt éppen egy zűrös időszakuk volt a kórházban, másfelől pedig a titoktartás is kötelezte. Türelmes voltam, hiszen nagyon érdekelt, hogy mit él át a napi 12 órában szolgálatot teljesítő egészségügyi dolgozó, miközben ott fekszik mellette a lélegeztetőgépre kapcsolt beteg, ilyen helyzetben hogyan tekint a munkájára, félti-e a saját egészségét, mekkora teherbíró képesség és lelkerő szükséges e hősiesség küzdelemhez? Most, hogy enyhülni látszik a vírus, beszélgetőtársam vállalta, hogy beszél az elmúlt több mint két hónapban átéltekről:

– Most, hogy már a nehezen túl vagyunk, több idő és energia jut arra, hogy átgondoljam és feldolgozzam az elmúlt több mint két hónap történéseit. Igencsak megterhelő időszak volt számomra, ami addig nem is tudatosult bennem, amíg erőltetett tempóval kellett dolgoznunk.

• **A járványhelyzet kihirdetésével még inkább a frontvonalba kerültél.**

– Öt éve dolgozom az Újvidéki Klinikai Központ fertőző osztályán, így miután létrehozták a Covid-központot, egyértelmű volt számomra, hogy ott kell részt vennem a betegek ellátásában. Az orvosokkal együttműködve arra törekedtünk, hogy minden beteg megfelelő ellátásban részesüljön a mihamarabbi gyógyulás érdekében. Váltásokban dolgoztunk: egy nappali, majd egy éjszakai műszak, amit egy kis pihenő követett. Voltak húzósebb időszakok, főként az elején, amikor a munkán töltött 12



Nagyidai Dóra teljes védőöltözékben

• **Hogyan kell elképzelni egy intenzív osztályon dolgozó nővér munkanapját?**

– A váltásom kezdetén felveszem a teljes védőfelszerelést, ami egy vízhatlan kezes-lábasból, három pár kesztyűből, maszkból, szemüvegből, sapkából, szem- és cipővédőből áll. Majd amikor „UFO-ként” belépek az osztályra, meghallgatom az előző váltás beszámolóját, ami azt jelenti, hogy minden beteg állapotáról részletes információt kapok. Nálunk az osztályon 11 beteg van, 11 monitorral és ugyanennyi lélegeztetőgéppel, valamint több mint 40 gyógyszeradagolóval. Óránként mérjük a betegek

vitális jeleit, szétosztjuk az intravénás terápiát, etetjük, itatunk, vért veszünk, forgatjuk a betegeket, adagoljuk az altatókat, relaxálókat, hogy könnyebben átvészelje a szervezetük a legnehezebb pillanatokat. Az orvosoknak aszisztálunk intubáláskor, valamint a centrális vénás katéter behelyezésekor. Sok dolgunk volt, néhány pillanatban igencsak megviselt, mind testileg, mind lelkileg, de szerencsére pánikhelyzet nélkül végig tudtam dolgozni a műszakomat. Jelentősen befolyásolta mindezt a munkahelyi légkör. Az orvosok és a nővérek közötti összefogás a szokásosnál még inkább előtérbe került, ami nagyon jó, hiszen másként összeomlott volna a rendszer.

• **Voltak-e nehéz pillanatok? Például a súlyos állapotban lévő betegek elvesztése.**

– Sajnos, a munkám velejárója az is, amikor valaki életét nem tudjuk megmenteni. Megrázó minden olyan alkalom, amikor sikertelen egy újraélesztés, amikor valaki a kezeink között távozik ebből a földi életből. Borzasztó érzés, mást nem mondhatok.

• **Nem féltél attól, hogy te is elkapod a betegséget?**

– Nem. Noha nagyon közel voltam hozzá és láttam, hogy mit képes egy ilyen parányi dolog művelni az emberi szervezettel, mégsem félttem, hiszen úgy gondolom, hogy ha rette-

gek valamitől, annak az életben csak negatív hozadéka lehet. Inkább a családomat, a barátaimat féltettem, és soha sem bocsájtottam volna meg magamnak, ha miattam bármi bajuk esik. Mindamelllett, hogy aggódtak értem, támogattak és biztattak a munkám során, és ez sokat jelentett azokban a napokban.

• **Megoszlik az emberek véleménye a vírusról, és arról, hogy mennyire ártalmas. Te próbáltál az ismerősöknek pontos képet adni a helyzetről?**

– Őszintén mondom, az elején még próbáltam beszélni az emberekkel, leírni magát a vírust, tudatni velük azt, ami körülöttünk történik. Később belefáradtam a sok magyarázkodásba, és igyekeztem nem gondolni rá, kizárni az életemből, amikor munkahelyen kívülről tartózkodtam.

• **A hipokráteszi eskü azonban kötelez. A beteg állapotáról nem beszélhetél.**

– Ezt egyébként is betartjuk, a betegek állapotáról soha senkinek nem beszélünk. De most világjárvány lévén, még inkább komolyan kellett vennünk a titoktartást.

• **Most egy kicsit fellélegeztetek?**

– A helyzet javult, a vírus veszíti az erejét, aminek mi csak örülni tudunk, ugyanis ez a koronavírus elleni harc végét jelenti. Jelenleg csak két beteg szorul intenzív ellátásra, ami a 11-hez képest igencsak kevés.

• **Több héten keresztül esténként tapssal köszönték meg áldozatkészégeket és kitartásokat a polgárok. Büszke vagy arra, hogy ez a munkád?**

– Végtelenül büszke vagyok arra, hogy azon emberek csoportjába tartozom, akik ezt a hivatást választották. Az elmúlt öt év során az életem részévé vált, szinte el sem tudom képzelni magamat más területen. Egy gyönyörű és önzetlen hivatás, ami elsősorban a kedvességről és az odaadásról szól. Leírhatatlan érzés az, amikor segíthetem egy beteg gyógyulását, végignézem, ahogyan napról napra javul az állapota. Szívvel örülök és hatalmas büszkeséggel tölt el, hogy az egészségügyi nővérek csapatába tartozom.

ÁDÁM Csilla

Szobák kiadó

fiatal házásoknak

és egyedül élőknek.

TRI ŠEŠIRA

069/1845-444,

063/8373-119, 021/841-456

Temerin, Népfront u. 189.

Elmagányosodott falusi csodák

*Rendhagyó idénnyitók helyett rendkívüli csend
a falusi turizmusban*

Országunkban az utóbbi években rendkívüli fejlődésnek indult az azelőtt méltánytalanul elhanyagolt falusi idegenforgalom. Az alföldi tanyavilág épp olyan lehetőségeket rejt, mint a szerbiai hegységek rejtette falházikók. A régi, hagyományos életmód nyugalma pedig mind jobban vonzza a rohanó világ emberét, így mára már jelentős tömegeket mozgatnak a rurális turizmussal foglalkozó családi vállalkozások.

Temerinben 2014-ben kezdték el szorgalmazni a község területén levő gazdag tanyavilág lehetőségeinek népszerűsítését. A helyi idegenforgalmi központ az utóbbi években egységesítette a dél-bácskai település széles körű kínálatát:

egynapos kirándulások és természetjárások éppúgy igényelhetők, mint több napos programok. A tanyavilágot, a tájházakat, a helyi látványosságokat, csárdákat, rendezvényeket és a Jegricska Természeti Parkban zajló aktivitásokat magában foglaló kínálat az utóbbi években több tízezres tömegeket vonzott a község területére. Nemrégiben idegenforgalmi jelzőtáblákkal is gazdagodott a település, két évvel ezelőtt pedig sor került egy négy kilométer hosszú gyalogút és kerékpárút kiépítésére is, amellyel összekötötték a turizmussal foglalkozó tanyákat a település végétől a Jegricska Természeti Parkig. Ezen útszakasz két oldalán ugyanis több mint két

tucat, mai napig használatban levő szállás helyezkedik el.

KÉT LÁBON ÁLLÓ SÁRGA CSODA

Pár évvel ezelőtt még senkinek sem tűnt fel az a fák között megbúvó kincs, amely a



Csaknem 80 éves épületegyüttest újított fel Kovács Róbert

Temerinből Óbecsére vezető közút bal oldalán fekszik. A csaknem 80 éves épületegyüttest Kovács Róbert fiatal mezőgazdász a nagyapjától örökölte. A temerini ifjú nagyot mert álmodni, és 2017-ben belevágott a ma már Sárga tanyaként ismert kirándulóhely megvalósításába.

– Édesapám a földművelés mellett állattenyésztéssel foglalkozott, ám én más utakon szerettem volna járni. Jó, ha az ember több megélhetési lehetőségben is gondolkodik, így a mezőgazdaság mellett a falusi turizmusban láttam lehetőséget. A kezdeti nehézségek engem sem kerültek el, ugyanis a tanyát villamosítani kellett, a külső és belső munkálatok

folyamán is számos akadályba ütköztem, de egy év kitartó munkája után már a kívülállók számára is láthatóvá váltak elképzeléseim.

A hagyományos és újszerű elemek vegyítésével rövid idő alatt olyan hatást sikerült elérnie a fiatal tulajdonosnak, amelyet kevés átutazó tud figyelmen kívül hagyni. Mára a könnyen hozzáférhető helyen egy impozáns épületegyüttes várja mindazokat, akik pihenésre vágyanak. A tanyát elsősorban kiránduló családok és kisebb csoportok bérelik, de különböző ünnepek megtartására is szívesen igénybe veszik a környékbeliek. A tulajdonos a rendezvények szervezésében is lát jövőt: már a három évvel ezelőtti tanyaavató alkalmával is csaknem ezren érkeztek a Tanyaszínház első olyan temerini vendégszereplésére, amelyet nem közterületen tartottak meg. A Sárga tanya azóta is rendszeresen fogadja a vándorló színésztársulatot, de a tulajdonos idén már saját szervezésű rendezvény megtartásában is gondolkodik.

– Idén egy új, nagyszabású rendezvény megvalósításába kezdtünk. A tervek szerint július 19-én, az Illés-napi ünnepkör keretén belül aratófesztivált rendezünk, amelyre 20 csoport már jelezte is a részvételi szándékát. A rendkívüli állapot bevezetésével azonban megrekedtünk, és jelenleg semmilyen összejövetelt nem szervezünk. Kénytelenek voltunk a március előtt jelzett foglалásokat is lemondani, így nyilván nem ez lesz az az év, amikor megtérül a befektetésem.

Pillanatnyilag nem tehetek mást, mint hogy élvezem azt az „eszmei bevételt”, hogy az örökségem rendben van, az emberek tudnak rólunk és érdeklődnek a kínálatunk iránt. A régi parasztemberek bölcsessége szerint mindig két lábon kell állni, így amit idén nem tudok megvalósítani a falusi turizmusból, azt a mezőgazdaságból pótolom.

TÓTH D. Lívია
Magyar Szó, 2020. május 10.
(Folytatjuk)

Temerini anekdoták

Csak ha látszik...

Illés Imre (1913–1986) szobafestőmester nem csak mesterember volt, hanem a piktúra terén is maradandót alkotott. A megbecsült iparosmester a temerini szobafestők nemzedékeit nevelte fel, és adott kenyeret a kezükbe. Imre mester az elvállalt munkát mindenkor becsülettel elvégezte, még akkor is, ha esetenként több időbe és anyagba került, mint abogyan elképzelte, a „kunsaftnak” azonban elégedettnek kellett lennie. A mester azonban úgy tartotta, hogy a jó munkához idő és pénz kell...

Történt egyszer, hogy a megrendelő, egy asszonyság vele, a falu első mesterével akart volna pingáltatni. Talán nem is annak első osztályú munkájáért, hanem hogy lássák. Mármin, hogy neki is futja rá!

Hívta bát a mestert, nézze meg, és tegyen árajánlatot. Miután az szemrevételezte a pingálandó helyiségeket, és meghallgatta az asszonyság külön kívánságait, röviden és velősen közölte a munkadíj összegét. Maris néninek – nevezzük őt így – az összeg hallatán elállt a lélegzete. Sokallta az árat, de a biúsága, hogy majd eldicsekszi a barátnőinek, „ezt bizony az Illés Imre pingálta ki”, nem bagyta nyugton. Alkudozni kezdett. A mester pedig tételesen megindokolta az árat: falkaparás, szappanozás, alapozás, festés, festés még egy sort, rádli, csíkozás. Szóval – ez ennyi. Maris néni az utolsó ütőkártyát húzta elő:

– De Imre, én szegény özvegyasszony vagyok. Honnan nekem ennyi pénz?

A mester gyorsan felmérte: itt bizony nem érdemes az időt vesztegetni, munka biztosan nem lesz. De azért a válasszal ő sem maradt adós:

– Nézze, Mariskám! Én ezt elbízom, csakbogy tudja: a szegénység is csak úgy szép, ha látszik! – s azzal faképnél bagyta az özvegyasszonyt.

MORVAI László (y)
T. Ú., 100. sz.

Amikor Szungyi atya nálunk járt

MI, TEMERINI SZÁRMAZÁSÚ KANADA-IAK is mély megrendüléssel vettük tudomásul Szungyi László atya halálhírét. Lelkipásztorunk közel húsz éve egy alkalommal nálunk is járt, és külön megtiszteltetésnek tartjuk, hogy az Okanagan völgyi Kelownát is felkereste. Történt ugyanis, hogy a vancouveri magyar katolikus templom lelkipásztora, Dénes atya néhány napos lelki gyakorlatra hívta meg őt, amelynek szívesen tett eleget. Sajnos elfoglaltságom miatt én nem tudtam eljutni Vancouverbe, de a szintén Kelownában élő Ferencziék ott voltak és elraga-

dással szóltak a tartalmas és színvonalas előadásokról, amilyent a vancouveri hívőseregnek még nem volt alkalma hallani. Feladata végeztével szívesen tett eleget a meghívásnak és tudván, hogy Kelownában több temerini származású család is él. Ferencziékkel a mi kis tóparti városunkba is eljött. Emlékszem, nem győzte csodálni a tájat, a síhegyeket az itt sorakozó turistavárosok nevezetességeit.

A Majoros, a Móricz és a Ferenczi családok tagjaival egy jó hangulatban eltöltött társasvacsorán vett részt, amelyen lelkesen szólt a temerini hívekről, segítőkészségükről, odaadásukról és támogatásukról. Jó volt hallani, hogy mennyire ragaszkodik a szülővá-

rosunkhoz, mennyi terve, célkitűzése és menynyi ötlete van az egyházközösségekben. Kiemelte a fiatalok bevonását és a példamutatás hangján szólt arról a lelkesedéssel ahogyan az iskolák, a civil szervezetek érdeklődnek az egyházzal való együttműködés iránt. Szinte lélegzetvisszafojtva hallgattuk mondanivalóját és bevallom, elszorult a szívünk, amiért mi nem lehetünk részesei e csodás terveknek, elképzeléseknek. Egy vasárnapi misét is celebrált a kelownai magyarok számára és az ott elhangzott tanulságos szentbeszédet soha nem feledjük el.

A felvétel e sorok írójával készült az Okanagan tó partján, Kelownában, a kanadai turistaparadicsomban, amely szavaival élve – lenyűgöző hatást gyakorolt rá.

Isten nyugosztaljon kedves Szungyi atya, emléked mi, kanadai temerini magyarok is mélyen a szívünkbe zárjuk.

MÓRICZ Lajos, Kanada



Móricz Lajos és Szungyi László

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as
mobilszámot

A legenda

MINDIG NAGYON KEDVELTEM A LEGENDÁKAT. Gyermekkoromban sok izgalmas mesét hallottam falusi estéken bátor és nemesszívű lókötőkről, igazságot osztó betyárokról, akik lovon jártak az éjszakában. Azt is állították az öregek, hogy országos hírv betyárok is megfordultak nálunk valaha a Bácskában. Rózsa Sándor például tajtékos paripán érkezett, s egyenesen Kiss Örzse udvarán ugrott be egyetlen szökkenéssel a nagykapu tetején.

Felkeltette a figyelmemet akkoriban ez a történet, tizenhét esztendő voltam, és írogatni kezdtem az újságba. Remek témának tartottam, felkerestem hát azt a bizonyos Kiss Örzset, aki a harmincas években töltötte be a 95. esztendőt. Ő volt a legendás Sándor szeretője.

Faggattam, meséljen Sándorról. „Ó, a Sándor! Mindig lovon gyüjt hozzám. Átugratta a nagykaput, egyszerűen berepült az udvarra” – motyogta.

Lúdbörzött a hátam a gyönyörtől. Elképzeltem a bajszos, férfias Sándort, a betyárok fejedelmét, amint éppen megérkezik a lován. „Mikor lehetett ez, Örzse néni?” – kíváncsiskodtam. „Mikor is, fiam? Jaj, nagyon régen, amikor még fiatal menyecske voltam. Jóval negyvennyolc után lehetett. Talán ötvenöt körül. A horgosi tanyákon jártam a rokonoknál, ott ismertem meg Sándort. Gyüjt ám ő azután utánam... Egyszer – képzelje el együtt talált bennünket a férjem. Hazagyüjt a kubikból. Meglátta a nyugtalan lovat az udvarunkon. Bezörgetett, mert mi belülről reteszeltük be az ajtót. Sándor erre kiment, és bemutatkozott neki, mert ő úriember volt. És azt mondta, még most is emlékszem: Aztán erről egy szót se soha senkinek, mert ha megtudom... Nem is szólt az én szegény jó uram emiatt soha nekem. – Hát így történt...”

A kis riport megjelent. Röviddel utána Móricz Zsigmond levelet írt nekem, hogy új regényén dolgozik, Rózsa Sándor lesz a hőse. Ha

van még róla hasonló adat, írjam meg neki, felhasználná. Hozzátette: „Nem hiszem, hogy azokban az években a betyár Temerinben járt, messze esett az Szegedtől, és ő nem tett meg ilyen nagy utat egy asszonyért...”

Igaz volt Zsiga bácsinak. Amikor alkalmam volt utánabúvárkodni az esetnek, rájöttem, hogy abban az időben, amikor Kiss Örzse szemrevaló menyecske lehetett, a betyárok fejedelme már fegyházban ült.

NYILVÁNVALÓ, HOGY HAZUDOTT nekem Örzse néni. De ha később is, megvigasztalt az, hogy nem lehet minden legenda igaz. Ezt az én esetem is bizonyítja. A napokban történt, hogy a magas vérnyomásom kissé megroggyasztott. Hazafelé ballagtam éppen, s olyan ügyetlenül sodródtam a falnak, hogy megkarcoltam az arcomat. A feleségem otthon sírdogálva mosogatta elcsúfult ábrázatom. „Istenem, még csak ez kellett!...”

Másnap bekopogott hozzánk húszéves leányunokám. Én nyitottam ajtót: „Istenem, nagyapa! Mi történt veled?”

Ha megmondom neki az igazat, bizonyára nagyon megsajnál, vigasztalni próbál, hogy hát sajnos, a magas kor. Mert ugye, ebben a korban már ilyesmi is előfordulhat az emberrel. Hazudnom kellett hát neki.

„Az történt, kicsikém, hogy az este, amint hazafelé ballagtam, egyszer csak nekem ugrik két csavargó. Nem mondom, alaposan ellátták a bajom. De hogy ők mit kaptak tőlem, azt ne is kérdezd. Helybenhagytam őket. Míg élnek, megemegetik...”

„Megérdemlik a gonoszokat!” – örvendezett, és átölelt. Észrevettem, büszkén tekinget rám. Mert ugye, akinek ilyen nagyapja van...

ÍGY SZÜLETETT MEG AZ ÉN LEGENDÁM. Milyen nagyszerű érzés látni gondolni, ha már nem leszek az új ezredévben, akkor egy este majd az unokám maga mellé vonja gyermekeit, és rám gondolva büszkén mesélni kezdi: „Volt egyszer egy nagyapa...”

ILLÉS Sándor, T. Ú., 12. (106.) sz.

Ez bizony nem köszörűkő!

Hogyan találtam meg a szenteltvíztartót és az első templom keresztelőmedencéjét – elmondja az amatőr gyűjtő

A múlt héten megjelent Hogyan ütöttem pofon a Zsolnay-vázát c. írásban már szóltam műgyűjtői szenvedélyemről. Hadd toldom meg e szenvedéllyemmel kapcsolatos további, szerintem érdekes történettel, a mesémet.

Mint emlékeztet, a régi parókia épületét annak idején a Bačkaprojekt tervezővállalat vásárolta meg. Sokan emlékeznek még rá, hogy a parókianak volt egy hátranyúló melléképülete a Kossuth Lajos utcába, s az a tulajdonosváltáskor lebontásra lett ítélve. A munkálatokat az a vállalat végezte, amelyben én is dolgoztam.

Fúrta az oldalam, vajon mi lehet a padlásán. Nem sokáig teketóriáztam, és föl is mentem. Rettenetes rendetlenség fogadott. A padlás tele volt „kacattal és különféle limlommal”, mindent több ujjnyi vastag porréteg fedett. Emlékszem, volt ott egy darabokra hullott szentmihálylova, papírok meg a jó isten tudja, mi minden még... De a rendetlenség nem tántorított el szándékomtól, hogy részletesen átfésüljem a terepet. Valami mintha azt súgta volna, hogy itt érdemes körülnézni.

Miközben így bóklásztam ott a porban, kezembe akadt egy korong alakú, kőből faragott tárgy. Először azt gondoltam, hogy köszörűkő. De akkor vajon hol a közepéből a lyuk, hogy a tengelyre lehessen erősíteni? Nem volt sehoh. Miután alányúlván fölfordítottam (elég súlyos

volt), láttam, hogy egy kőedényről, pontosabban kőtárlól van szó. A közelben rábukkantam még egy hasonló edényre.

Mindkettőt lehoztam a padlásról, s hazavittem. Otthon aztán nyugodtan hozzáálltam megtisztításukhoz. Észrevettem, hogy a korong alakú edény aljába egy magyar nyelvű szöveg van belevésve:



TISZTELENDO
SAFÁR JOSEF P. ÚR
IDEJÉBEN KÉSZÜLT
E SZ. VIZ TARTÓ
SZABÓ MI:KAN-
TOR TSINALTA
A. D. 1796



Valójában tehát két csaknem 200 esztendő (ma 224 éves – a szerk. megj.) helytörténeti szempontból igen értékes szenteltvíztartót és az első templom keresztelőmedencéjét találtam meg a padlásán. Nem mindennapi dolgok!

A két kőedényt megmutattam néhai Kovács Ferenc bácsinak, akinél Temerinben a múlt helyi tárgyi emlékeit talán senki jobban nem ismer- te. Kíváncsi voltam a véleményére. Az egyébként csendes, higgadt természetű, halk szavú ember izgatottan, szinte felhevülve forgatta a kőtárgyakat. Ő mondta meg nekem, hogy miről is van szó.

A keresztelőmedence és a szenteltvíztartó tőlem hozzá került, majd tőle oda, ahol a méltó helyük van: a Szent Rozália plébániatemplomba. Ma is ott vannak kiállítva.

Epilógusként el kell mondanom: talán egy hét sem telt belé, a plébánia melléképületét lebontották, a törmelék, a padlásán levő „limlommal” együtt tehérgépkocsival ismeretlen helyre szállították.

(y)

Megszűnő buszjáratok

A vasúti és a közúti utasforgalom összehangolása jegyében Magyarországon több távolsági autóbuszvonalat megszüntetnek, közöttük június 20-ától a Budapest–Kecskemét–Szeged–Szabadka (1100) járatot is, írja a regionalbahn.hu oldal.

Az indoklás szerint a párhuzamos vonat és autóbuszjáratok kiiktatásának célja az ésszerűsítés.

Korábban már több autóbuszjárat is megszűnt Magyarország és Szerbia között, legutóbb az okozott felháborodást, amikor a szabadkai utasforgalmi vállalat törölte a Bácsfeketehegy-Szeged járatát. Azóta Közép-Bácskából csak átszállással lehet eljutni a csongrádi városba.

Szabadka és Szeged között a vasúti közlekedés is szünetel, sőt, szerb oldalon még háttárbuszok sincsenek, így aki átgyalogol a közúti határátkelőn esetleg csak autóstoppal juthat be Horgos központjába, hogy onnan valamilyen helységi közúti autóbuszjáraton utazzon tovább.

Virultak a bazsarózsák



Lukácsné Varga Ilonka bocsátotta rendelkezésünkre e felvételt kiegészítésként az egykor volt pompás kastélykert történetéhez.

Abban az időben még büszkéek lehettünk a temerini kastélykert parkjára, szépen virultak benne a bazsarózsák, ami a képen is látható, és ide jártunk mi, akkor fiatal lányok és fiúk sétálni a mise után és vasárnap délutánonként.

A képet, mint mondja, az 1950-es években egy pünkösdi napon Ferketics Ferenc fényképész készítette. A képen a következő személyek láthatók (balról jobbra): 1. Novákné Pásztor Ilonka, 2. Hegedűsné Jánosi Mariska és a kép tulajdonosa 3. Lukácsné Varga Ilonka.

Az élet napsütötte oldalán

Az Óvári házaspár élettörténetéről Magdolna mesél (III.)

• **Mindketten a Jávor bútorgyárba kerültek. Hogy is volt ez?**

– Szerintem az, hogy a Jávor bútorgyárban elkezdtünk dolgozni, az is a műkedvelés területén nyújtott teljesítményünknek volt köszönhető. Talán az igazgató, Nagy Jóska bácsi, aki mindig is segítette a műkedvelőket, megismert bennünket és segíteni akart nekünk azzal, hogy felvettek az akkor még kis gyárba. Nekünk ez sokat jelentett, a munka mellett állandó bevételt, fizetést. A gyár akkor még csak olyan szövetkezetszerű üzemcske volt ott, ahol most az Ugled van. Én politúroztam a bútorokat, az Imrém pedig csiszolt. Amikor megvették az állomás melletti területet, akkor kezdett nagy gyárrá átalakulni, és 300 embernek adott akkor munkát, megélhetést.

• **A tapon kívül kaptatok-e még valamilyen elismerést?**

– Számunkra a közönség tapsa volt a legnagyobb jutalom és elismerés. Néhány szerepünkért ajándékkal jutalmaztak bennünket, díjat is kaptunk. Imrét egy alkalommal elismerésként egy szép csendéletfestménnyel jutalmazták meg. A Csavargó lányban nyújtott alakításainkért mindketten díjban részesültünk. Mint már említettem, a színház mindkettőnk életét végigkísérte, anynyira boldogok voltunk így. Az 1960-as években kezdtük el ezt az életformát, és még az 1980-as években is mentünk és játszottunk. Utána valahogy megállt a színházi élet.

Kasza Karcsi és Péter bácsiék mellett mi voltunk a legidősebbek. Ilyenkor mindig eszembe jut, hogy Péter bácsi mennyit küzdött, mennyit dolgozott abban a színházban. Szinte hihetetlen, kész csoda volt! Miután a színjátszás elmaradt, Hévízi István irányításával megalakult a citerazenekear és a Nefelejcs kórus, ott is énekeltem. Én is utaztam a csoporttal a vendégszerepléseire, Magyarországra is, meg ahova meghívtak bennünket. A citerazenekearral a Gyöngyösbokrétán léptünk fel. Hetvenöt évesen, most is énekelek a Szent Cecília kórusban és az Ószirózsa nyugdíjas kórusban. Ameddig a Jóisten engedi, ameddig tehetem.

• **Hogyan összegeznéd mindazt, ami veled történt?**

– Én majdnem mindig a napsugaras oldalán jártam az életnek. Igaz, mint már említettem, sokat dolgoztunk, mert azért dolgozni azt kellett. De mindig volt annyi erő bennünk, hogy a problémáinkat meg tudtuk oldani. És a szereplések! A szereplés része volt az életünknek. Az volt a napsugaras oldal.

Édesanyám megélte a nyolcvan esztendő, az Imrém is betöltötte a 80-at. A fiunkkal sem volt soha baj. Aranyos, szófogadó, becsületes, szorgalmas, munkaszerető volt, nem ivott. Nálunk a vasárnapi ebéd 12 órakor mindig az asztalon volt, nem kellett soha várni senkit, se a férje-



Óvári Magda és férje, Imre. A háttérben Horváth József muzsikus.

met, se a fiamat. Mindig pontosan tudták, hogy mikor van a vasárnapi ebéd. Imre sokat dolgozott. Ők ketten, az apja meg a fia felújították, padlásszobássá alakították át a szülei házáat. Sok munkát és igyekezetet fektettek bele, de az is meglett. És a miénk, a fiamé. A sok szereplés mellett a Jóisten megadta azt is, hogy szépen haladjunk előre.

• **Innen, a Jávorból mentetek 1992-ben nyugdíjba, hogyan múltak nyugdíjas éveitek?**

– Nyugodtabbá váltak a napjaink, de ránk is fért egy kicsit a pihenés. Elmaradt az a nagy rohanás. Mivel a színházi élet is elkezdett pangani, oda

HÁROM PETHŐ-LÁNY

Nagyon szép gyermekkorom volt, nagyon szép. Ebben mindkét szülőnek nagy szerep jutott. Apánkról már szoltam, anyánk is csak a szépre és a jóra tanított bennünket. Hárman voltunk, vagyunk ma is. Három lánnyal biztosan nem volt könnyű, akármilyen rendesek és szófogadók is a gyerekek. Jutka kárpitos lett, Márta az újvidéki gimnáziumban érettségizett. Sajnos mindketten elkerültek nagyon messzire, és én oly magamra maradtam. Jutka Kanadában él családostul, Márta meg Németországban, neki egy lány van Szilvia, de férje, a Laci, akit a barátai még idehaza, fiatalkorában Indiának hívtak, már nem él. Hárman vagyunk három felé.

se jártunk már gyakran. Nem voltak már ott a régi színésztársak. Meg aztán az édesapám is meghalt. Ekkor kezdtünk bele a Pethő-ház renoválásába.

• **Egyedül maradtál, nincs melletted a Társ.**

– Ez az, ami nagyon nehéz... A szívével lett baj. 2010-ben két hétig volt kómában, haza se jött, hozták. Ez nagyon fájó. Amikor valaki nagyon szépen leél ötven évet valakivel. Fájdalmas, sokszor megyek ki a temetőbe. Most már csak az emlékek maradtak. Előveszem, nézegetem a képeket, potyognak a könnyeim. Csak a jót és a szépet tudom mondani, mert nagyon szépen élünk, megértettük mindenben egymást. Csak az emlékeimnek élek. Egy kicsit jó, hogy bekapcsolódtam az Ószirózsa kórusba, templomba járok. A fiamék nem messze laknak, sűrűn elmegyek hozzájuk, minden vasárnap náluk ebédelek, és ott van az unokám, a Dániel. Ő majdnem minden nap eljön hozzám, meglátogat. Jó családom van, törődnek velem, minden téren gondoskodnak rólam. Úgy gondolom, hogy boldogan halhatok meg, tudván, hogy van egy utód, aki zenei téren folytatja azt, amit mi, Imre és én megvalósítottunk. Mit csináljunk, ebbe bele kell törődni, bele kell nyugodni. Tudom, hogy Imrém vár és majd ott is találkozzunk... és majd ott is énekelünk... Talán ott is a napsugaras oldalon.

(Vége)

-aJó-



Óvári Magda, Zavarkó György és Törteli László

A **Savanović** kertészetben
muskátliárusítás!

Mindenfajta muskátli cserepenként
100 dinárért. Továbbra is megtalálhatóak
a tavaszi program és a szokásos kínálat virágai.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 064/234-38-53

**Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre
beültetés: 063/19-16-169**

Tanyak, földrajzi nevek, jegyzetek (4.)

DŰLŐK

7. Bara-parti dűlő. – A Nagybara melletti szántók, a Kertészlapos határrész északi része.

8. Goszpodincái határdűlő. – A Kertészlapos határrész 8. dűlője.

9. Kohanec-dűlő. – „Dűlőút, a Kohanec család földjénél vezet, a Becsei országúttól jobbra ez a második dűlő”.

10. Kutyaluki dűlő. – A kertészlaposi határrész 3. dűlője. „A Kutyaluknál (Dózsa György utca) kezdődik”.

11. Nagy Vince dűlője. – „Dűlő a település északkeleti határában a Római sáncoktól számítva ez a második dűlő”. (Nem a Római sáncoktól, hanem a goszpodincái határtól számítva 2. dűlő – Á. I. megjegyzése)

12. Óbecsei dűlő. – „A Becsei út menti földek neve”.

DŰLŐUTAK

13. Csúrogi út – Földrajzi koordinátái: 45.44095, 19.9035841

„Az 1892-es kataszteri térképen Temerint Csúroggal egykor összekötő, eperfákkal szegélyezett országút, ma ennek egy része köti össze a disznófarmot az úbecsei úttal”

A Csúrogi út menti füves területet a közeli tanyagazdák bérelték dűlőnyi hosszan legeltetés céljából.

Az 1888-as határrendezés óta van a jelenlegi helyen a ma is használatban levő Csúrogi út. Előtte a faluból a Párága hídon át vezetett, majd a mai Csúrogi úttól mintegy száz méterre délre elkanyarodott Goszpodinca irányába. Így történt meg, hogy a tagosítás utáni Csúrogi út kettévágta a Samuék tanyaudvarát, az út déli felén maradt a tanya, míg az északi felére került az istálló.

– Az 1980-as évektől Szex útnak is hívták, mivel éjszakánként az út mentén személygépkocsik parkoltak

14. Hétfájdalom, földrajzi koordinátái: 45.444981, 19.925685

– A kertészlaposi határrész 3. dűlőútjának meredek lejtős, majd emelkedős része. Esős idő esetén az istállótrágyával megrakott szekeret képtelen volt az igásállat felhúzni a hajlatból az emelkedőre.

15. Kutyaluki út Földrajzi koordinátái: 45.439170, 19.916694

– „Dűlőút a Dózsa György utcából – a Kutyalukból – vezet a határba”.

16. Óbecsei út, Becsei út Földrajzi koordinátái: 45.441511, 19.902167

Miserend

29-én, pénteken 8 órakor: Szentmise.

30-án, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért.

31-én Pünkösdszárnapja, a Telepen 7 ó.: Szűzanya tiszteletére a telepi Rft. élő és elh. tagjaiért, a plébániatemplomban 8.30 ó.: †id. Gusztony Andrásért, 10 ó: Népert.

Június 1-én, Pünkösdhétfő – Mária, az Egyház anyja, a Telepen 8 ó.: Szentmise, a plébániatemplomban 10 ó.: Szűzanya tiszteletére †Veréb Ilona Mária Gizella nővérért és a Miaszszonyunk Világirendje élő és elh. tagjaiért.

K. 8 ó.: Szentmise

Sz. 8 ó.: Szentmise

Cs. 19 ó.: Jézus szent Szíve és a Szűzanya szent Szíve tiszteletére egy szándékra

A plébánia telefonszáma: **844-001**
Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

– „Ó-becsei út – Az újvidék-óbecsei országút/kataszteri térkép 1892”.

17. Új út Földrajzi koordinátái: 45.453117, 19.908903

– A dűlőutat az 1972-es tagosítás után mérték ki. Ezért nevezték Új útnak.

FOLYÓVIZEK

18. Kisbara Földrajzi koordinátái: 45.451641, 19.973253

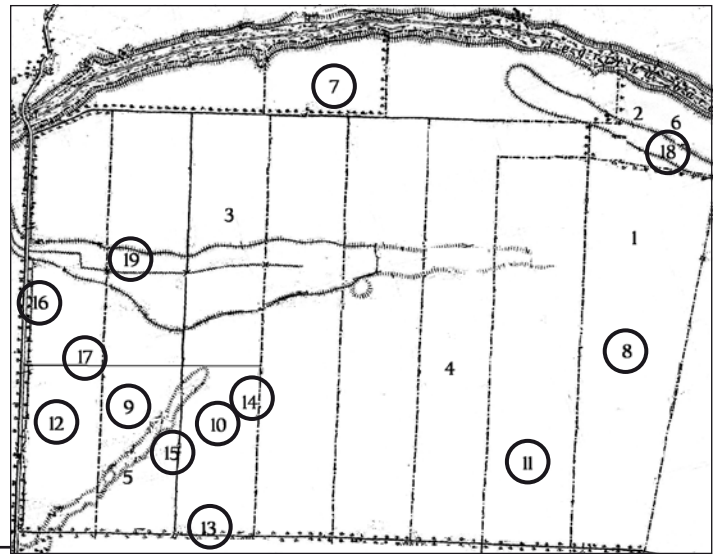
– A Nagybara keleti részén elterülő Szigetet vagy Zátont déli oldalát övező folyócskája, mely a Nagybarába torkollik.

19. Ördögárok vagy Kis árok Földrajzi koordinátái: 45.4582421, 19.9129138

„Árok, a Kertészlapostól a Nagybarába vezet. „Eccé régen egy Puskás nevezetű embert lovasú bevitt az ördög ebbe az árogra” – mondják, s ezért nevezték el így”.

– A Zsúnyi tanyánál az árkot Kis ároknak hívtuk.

– „Levezető csatorna a Nagybara közelében. Több baleset színhelye. Bizonyára innen a kísérteties név. (Más elnevezés is lehetséges)”.



Egyházközségi hírek

Májusban májusi ájtatosságot imádkozunk a szentmisék előtt 50 perccel.

Gyóntatunk minden szentmise előtt fél órával a hittanteremben.

Akiknek szentmise szándéka nem lett bemutatva az elmúlt két hónapban, telefonon jelentkezzenek az irodába, hogy új időpontot találjunk a szentmisékhez.

Jelen állami rendelkezések értelmében már 100 személy gyülekezése engedélyezett. Most már sokkal bátrabban jöhetünk az Isten házába. Szóljunk egymásnak és a gyerekeknek is erről a lehetőségről.

A plébániai iroda a szokott időben kedd-szombat 9-10 óra között nyitva tart. Egyházi ünnepeken nincs nyitva az iroda.

A budapesti Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszusra készülve egy órás gitáros szentségimádást tartunk a hónap első csütörtökén, június 4-én, a 19 órai szentmise után. A járványhelyzet miatt a Kongresszus a jövő évben kerül megrendezésre, az új időpont: 2021. szeptember 5-12.

APRÓHIRDETÉSEK

- Ház eladó, lakás kiadó, valamint eladó egy 120 férőhelyes keltető, T-12-es motorkerékpár, hegesztő, egy smederevői és egy újabb tűzhely, rongypokróc, háziszappan, gyümölcspálinka és egy új elektromos rokkantkocsi. Tel.: 840-439.
- Pecsenyecsírkék eladók élve vagy konyhakészben. Sonja Marinkoviču. 7., tel.: 3848-200.

MEGEMLÉKEZÉS

Május 25-én volt egy éve, hogy szeretett feleségem és édesanyám itt hagyott minket



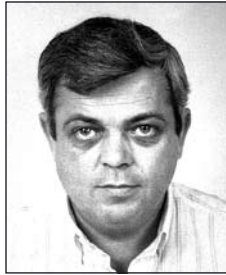
NÉMETH Erzsébet
(1941–2019)

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, csak béke és nyugalom.

Emléked őrzi férjed, János és fiad, Géza családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Húsz éve hiányzik közülünk szeretnünk



SOÓS László
(1950–2000)

Velünk már nem, de a szívünkben örökké élni fogsz! Nyugodjék békében!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 20 éve, hogy nem vagy közöttünk



JOVIČIĆ JUNG Amália
(1956–2000)

Leleked, remélem békére talált, s te már a mennyből vigyázol majd ránk.

Soha nem felejtünk, szívünkben szeretünk, rád örökön-örökké emlékezünk.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk május 27-ére, amikor itt hagyott bennünket az, akit nagyon szeretnünk



FARAGÓ Sándor
(1934–2019)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. De egy könnycsepp a szemünkben érted él, s bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet. Múlhatnak az évek, mi szívűből szeretünk, s nem feledünk téged.

Emlékét őrzi bánatos családja

MEGEMLÉKEZÉS

GIRIC Sándor
(1939–1995)

Hiányod fájdalom, minden könny vigasz, örök a perc, de az élet nem az.

Minden éjszaka és a hajnal véget ér, s míg a szívünk dobban, te benne élsz.

Szeretteid:

Rózsa és Marija

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs már velünk



ZAVARKÓNÉ BARNÁ Borbála
(1935–2020)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, s nyugalmat nem zavarja senki.

Már nincsenek szavak, melyeket suttag a szád, ma lehajtott fejjel emlékezünk rád.

Emlékét őrzi Magdi és János családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve volt május 25-én, hogy itt hagyott minket



NÉMETH Erzsébet
(1941–2019)

Az élet csendesen megy tovább, de emléked elkísér egy életen át.

Emléked őrzi ápolóid, Brigitta és Gabriella

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve fáj a szomorú valóság, hogy elvesztettük, akit nagyon szeretnünk, szerető férjemet és édesapánkat



SÁRA Pétert
(1950–2010)

Ha szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk, bármerre járunk, ő mindig ott lesz velünk. Nem hittük, hogy az élet így tud fájni, meg kell tanulni vérző szívvel mosolyogva járni. Minden virágszál, amit sírjára teszünk elmondja neki, mennyire hiányzik nekünk.

Emlékét megőrzi özvegye, Rózsa, fiai, Tivadar és Alpár

APRÓHIRDETÉSEK

• **Kubikostalicskát veszek! Jelentkezni: 063/123-66-55.**

• Kacsa alól kelt kiskacsák (japán, barna) eladók. Lehet kacsaival együtt is. Tel.: 063/414-301.

• **Eladó nagyobb mennyiségű befőttes üveg, 175/165-ös autógumik acélfelnikkel Opel kocsi-ra, és házilag készített, bejegyzett autó utánfutó. Telefonszám: 065/62-42-289.**

• A nagybara-parti Mező-tanya eladó, valamint a Mező autószerelviz műhelye teljes felszereléssel kiadó. Telefonszám: 063/507-609.

• **Törött és bontásra való autókat vásárolok. Telefonszám: 062/87-46-043.**

• Betegség miatt ház eladó, ára tízezer euró. Telefonszám: 842-763.

• **Földieper eladó, Újvidéki utca 407.**

• Takarítást vállalok. Telefon: 063/865-9-685.

• **Bejárónőt keresek. Telefon: 841-632.**

• Gyöngytyúk tojás és nőszirm (iris) rizómák kilenc színben eladók. Telefon: 063/414-301.

• **Ház (lakás) kiadó, egy négysoros ekéző és egy 600 literes permetező eladó. Telefonszám: 062/809-19-52.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéikkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• **Kapuk és kerítések szakszerű festését vállalom. Telefon: 069/407-49-44.**

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-143-147.

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL

DÁNYI István
(1937–2016)



GIRICNÉ DÁNYI Erzsébet
(1960–2016)

Véget ért a földi pálya, az Úristen lezárta. Öröm volt velük élni, tőlük tanácsot kérni, szorgalmukat csodálni, szeretetüket érezni.

Nyugodjanak békében!

Drága szeretteim, lányom és férjem emlékét örökké őrizzük, a Dányi család, valamint lányod párjával együtt

Az MNT szerb nyelvi felzárkóztató képzése

A Magyar Nemzeti Tanács – az ösztöndíjprogram keretében – intenzív szerb nyelvi tanfolyamot szervez annak érdekében, hogy a szerbiai felsőoktatási intézménybe felvételiző egyetemisták szerb nyelvtudását olyan szintre fejlesszék, amellyel könnyebben vehetik a szerb nyelven történő továbbtanulás jelentette akadályokat, közölte az MNT sajtószolgálat.

Az anyanyelven szerzett tudás a legkvalitásosabb ismeret. A szülőföldön folytatott felsőoktatási továbbtanulás pedig annak záloga, hogy itthon is boldogulhatunk szerzett képzettségünkkel és szakértelmünkkel. Ennek egyik esélye és lehetősége, hogy anyanyelvünkön kívül minél több nyelvet, de mindenekelőtt környezetünk nyelvét, a szerb nyelvet minél tökéletesebben ismerjük meg.

Ennek érdekében a Magyar Nemzeti Tanács harmadik osztályos középiskolások részére az idén is ingyenes 80 órás, két részből álló, megfelelő tudásszintű nyári szerb nyelvi felzárkóztató képzést szervez 2020. július 6-á és 17-e között hét helyszínen: Adán, Magyarkanizsán, Óbecsén, Szabadkán, Temerinben, Topolyán és Zentán, de az érdeklődők számától függően új helyszíneken is. A képzés az újvidéki Európa Kollégiumban fejeződik be 2020. július 20-ától egyhetes közös nyelvi táborozással.

Számunkra is nagyon fontos mindenki egészsége, ezért minden óvintézkedést betartunk megőrzése érdekében!

Jelentkezni a Magyar Nemzeti Tanács nyári szerb nyelvű képzésére a diákok osztályfőnökénél, vagy az oktatas@mnt.org.rs e-mail címen és a 024/524-534-es telefonszámon lehet.

Jelentkezési határidő 2020. június 1-je.

A Magyar Nemzeti Tanács programja megvalósul Magyarország Kormányának támogatásával – a Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkársága és a Bethlen Gábor Alap közreműködésével - írja a Magyar Nemzeti Tanács sajtószolgálat.

Rugalmasabb anyagból



A Staro Đurđevó-i általános iskola sportpályája újfajta multifunkciós kültéri burkolatot kapott. Elsősorban a kosár- és röplabdázókra gondoltak a kialakításakor. Előnye a beton vagy aszfalt borításhoz képest az, hogy rugalmas szerkezetének köszönhetően kíméli az ízületeket, valamint csökkenti a sportcipők és a labdák kopását.

• DIÁKFOGALMAZÁSOK • DIÁKFOGALMAZÁSOK •

BŰCSŰZOM AZ ISKOLÁTÓL

Mintha csak tegnap lett volna, mikor félénken sétáltunk be szüleink kíséretében az iskola kapuján. Megmaradt bennem az a műsor, ahol minket, elsősöket köszöntöttek. Leendő elsősként, mindenki bemutatkozott egymásnak, sok új barátot szereztem az osztályomban. Valamint az iskola legaranyosabb tanítónénijét kaptuk, Móricz Esztert. Sok mindent megtanított velünk, amelyek megmaradtak mélyen a szívünkben. Igazi élmény volt számomra a negyedik osztályos kirándulás, Tarán. Sosem felejttem el, mikor fájdalmas búcsút kellett vennünk alsós éveinktől, mikor felkerültünk a felső osztályba.

Ismeretlen közeg, új tanárok és emberek. Érdekes volt, hogy itt minden órán tanteremről tanteremre vándoroltunk. Egy idő után ebbe is belerázódtunk. Osztályfőnöknek Péter Diana némettanárnőt kaptuk, majd mikor ő elhagyta az iskolát, Zelenka Angéla biológia tanárnő vette át a helyét. A mostani osztályfőnökünknek sokszor kellett fognia a fejét miattunk. Viszont minden alkalommal a mi javunkat nézte és mellettünk állt, ott segített, ahol csak tudott. Nem is kell mondanom, elég ismert osztálytársaivá váltunk, ismertek voltunk a folyosón elszórt uzsonnadarabkainkról. Esküszöm, ha követték a nyomokat, az egyből a mi osztályunkhoz vezetett. De nézzük a jó oldalát, nagyon sok jó tanuló van az osztályunkban. Megszülettek az első diákszerelmek is, sok csibészéget csináltunk együtt az osztállyal, élménydús volt ez a 8 év. A folyosón való hócsatákon át, a naplófestéstől egészen a padtörésig minden volt itt. Ezeknek nyilván nem örültek a tanárok, bár tudják, hogy nem is lenne érdekes az iskola ilyen történések nélkül. Igazi családi környezetet nyújtott nekem ez a pár év.

Még most is nehezen tudom felfogni, hogy ez itt már a vég, itt kell hagynunk az iskolát. Hiányozni fog a környezet, a tanárok és az osztályom. A mostani vezős generációnak sok szerencsét kívánok, kövessék az álmaikat, és remélem majd mindenkit felvesznek az általa kiválasztott iskolába. Sosem fogom elfelejteni ezeket az emlékeket, pár év múlva boldogan fogok visszatekinteni erre az iskolára. Csak annyit tudok mondani: Köszönöm!

ZAVARKÓ Teodóra, 8. b

PIAC, 2020. V. 24.

Tojás	8-12 din/db
Zöldség	100-140 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Sárgarépa	100 din/5kg
Vöröshagyma	50-70 din/kg
Újhagyma	40-50 din/csomó
Fokhagyma	60 din/csomó
Szárzabab	300 din/kg
Burgonya	60 din/kg
Újkrumpli	100-120 din/kg
Káposzta	40-50 din/kg
Paradicsom	120-130 din/kg
Kapor	30 din/csomó
Spenót	200 din/kg
Saláta	40-50 din/db
Zellergumó	80-100 din/db
Karalábé	50-60 din/db
Retek	40-50 din/csomó
Erős paprika	20-30 din/db
Tök	100-140 din/kg
Borsó	200 din/kg
Tisztított borsó	200 din/0,5 kg
Uborka	120-140 din/kg

Dióbél	800 din/kg
Alma	60-100 din/kg
Földieper	180-200 din/kg
Földieper	600 din/4 kg
Körte	250 din/kg
Citrom	250-280 din/kg
Görögdinnye	130 din/kg
Sárgadinnye	160-200 din/kg
Banán	130-140 din/kg
Kajsziarack	400 din/kg
Őszibarack	140 din/kg
Füge	300-400 din/kg
Méz	600-900 din/kg
Paradicsomlé	150 din/l
Túró	300 din/kg
Tej	60 din/l
Hajtogatott sajt	700 din/kg
Ízesített sajt	900 din/kg
Rétestészta	60 din/0,5 kg
Levestészta	100 din/0,2 kg
Fűszerpaprika	1200 din/kg
Mazsola	500 din/kg
Mák	600 din/kg
Házi pálinka	500-1000 din/l

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Štampanjarija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216

